



# Newsletter

*September/septembre 2024*



## Un mot de la Présidente A Word from the President

Niovi Kyriazakou

Bulletin d'information N° 07  
SEPTEMBER 2024 SEPTEMBRE  
Newsletter no. 07

Chères amies,

Quel privilège de faire partie de l'**Association Femmes d'Europe** qui depuis près d'un demi-siècle continue à faire revivre l'espoir jusqu'au bout du monde !

J'espère que vous avez toutes passé de beaux moments relaxants et que vous êtes prêtes pour de nouvelles aventures !

On commence la saison en **beauté** ; vous avez certainement remarqué notre nouvelle page de couverture -'la voie des Femmes'- avec une touche plus moderne qui évoque aussi notre mission.

La vie continue et en tant qu'association nous devons aller de l'avant en répondant efficacement aux exigences d'un monde qui évolue constamment et rapidement.

Notre association multiculturelle repose sur nos deux valeurs principales- **la solidarité envers les plus démunis** (notre raison d'être) et **l'amitié partagée** entre nos membres.

Notre stratégie de communication - en cours d'élaboration - vise à améliorer et moderniser la visibilité de l'Association envers nos donateurs, nos sponsors et le monde extérieur.

L'Agenda est déjà plein pour l'automne avec une autre nouveauté : **La Fête de la Rentrée** prévue le dimanche 29 septembre pour les membres et leurs familles !

N'oubliez pas de contacter aussi d'éventuels sponsors pour notre **Bazar de Noël** (Tombola incluse) qui aura lieu les **13 & 14 décembre 2024** et, juste après, le 19 décembre, notre Grand Concert de Noël à l'église du Sablon.

**Je vous invite** toutes à regarder notre site web et son nouveau look, à assister aux événements, à trouver des donateurs et des sponsors, à inviter de nouvelles membres ou amis, à nous suivre sur notre page FB, Instagram et LinkedIn ; nous comptons toujours sur votre aide quelle qu'elle soit.

Notre **effort commun** nécessite **la mobilisation, la participation active, et l'engagement** de chacune, car notre belle Association c'est vous !

Cordiales salutations,

Dear friends,

What a privilege it is to be part of the **Association Femmes d'Europe**, which for almost half a century has been bringing hope to people in all corners of the world!

I hope you all had a lovely relaxing time and you are ready for new adventures!

We're kicking off the season in **beauty**; you've probably noticed our new cover page - 'la voie des Femmes' - with a more modern touch that also evokes our mission.

Life goes on, and as an Association we need to move forward, responding effectively to the demands of a world that is constantly and rapidly changing.

Our multicultural Association is founded on our two core values - **solidarity with the underprivileged** (our *raison d'être*) and **shared friendship** between our members.

Our communications strategy - currently under development - aims to improve and modernise the Association's visibility to our donors, sponsors and the outside world.

The agenda is already full for autumn, with another novelty: the **Welcome Back Party** planned for Sunday 29 September for our members and their families!

Do not forget to contact potential sponsors for our **Christmas Bazaar** (including Tombola) on **13 and 14 December 2024**, followed by our Grand Concert de Noël at the Eglise du Sablon on 19 December.

**I invite you all** to see our new-look website, attend our events, find donors and sponsors, invite new members or friends, follow us on our FB page, Instagram and LinkedIn; we're always counting on your help whatever it may be.

**Our joint effort** requires **the active participation and commitment** of each and every one of us, because our beautiful Association is you!

Cordially,

## Bureau Exécutif

### Présidente

Niovi Kyriazakou

[niovi.kyriazakou@femmesdeurope.eu](mailto:niovi.kyriazakou@femmesdeurope.eu)

### Vice-Présidente Projets

Vassilia Argyraki

[vicky.argyaki@femmesdeurope.eu](mailto:vicky.argyaki@femmesdeurope.eu)

### Vice-Présidente Evénements

Fiona Joyce

[fiona.joyce@femmesdeurope.eu](mailto:fiona.joyce@femmesdeurope.eu)

### Trésorière

Liesbeth Knulst

[tresorerie@femmesdeurope.eu](mailto:tresorerie@femmesdeurope.eu)

### Vice-Trésorière

Marie Pierre Colette Doux

[tresorerie@femmesdeurope.eu](mailto:tresorerie@femmesdeurope.eu)

## Comités

<b>Secrétariat Général</b> <a href="mailto:info@femmesdeurope.eu">info@femmesdeurope.eu</a>	Petra Bacheberle Marie-Alix Motte
<b>Projets</b> <a href="mailto:projet@femmesdeurope.eu">projet@femmesdeurope.eu</a>	Vassilia Argyraki, Monique Hoessler, Pascale Kervyn, Danielle Llewellyn, Malgorzata Lukomska, Renate Smith
<b>Communication</b>	Maddi van Amstel, Marilyn Carruthers, Fiona Joyce, Niovi Kyriazakou, Christine Lenneberg, Alexandra Paucescu, Marie-Solange Pollard, Katerina Tsichlaki, Christianna Yacoumi

[www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

Compte bancaire : IBAN: BE47 3100 7081 9180 - BIC BBRUBEBB

## REPARATION DE VOS BIJOUX FANTAISIE



Donnez vie à petit prix aux bijoux que vous aimez au bénéfice de  
l'Association Femmes d'Europe aisbl

**Contactez Mapie Doux**

 0473 89 95 41  [mapiedoux@gmail.com](mailto:mapiedoux@gmail.com)



**September - Septembre**

Thursday 12	13.30 & 17.00	'Shine bright with your style', Fond. Nadine Alexander Heusghem
Monday 16 - Friday 20		Trip to Budapest
Saturday 21	10.00 - 17.00	Une journée au Château à la Belle Époque
Thursday 26	10.00 - 14.00	Visit to NATO, Brussels
Sunday 29	12.30 - 16.00	Fête de la Rentrée, La Bergerie à Woluwé Saint Pierre

**October - Octobre**

Tuesday 1	10.00	Bridge Tournament, Kraainem
Lundi 7	12.30 - 16.00	Rencontre amicale, Fond. Nadine Alexander Heusghem, Italie
Lundi 7	12.30 - 16.30	Ateliers du Lundi, Fondation Nadine Alexander Heusghem
Thursday 17		Vintage sales, venue and time to be announced soon

**SAVE THE DATE**

The **Finnish** and the **German Groups**  
will organise a conference in English on

**"Huskies and  
the Magic of Finnish Lapland"**

at the **Finnish Embassy** on  
**Tuesday 12 November 2024 at 12.30**

More details will follow soon



# Compte rendu de notre Cérémonie des Projets

Le jeudi 6 juin 2024



Cette année-ci notre Cérémonie des Projets annuelle s'est tenue le jeudi 6 juin, dans la Salle de Presse de la Commission européenne qui accueille notre association une fois encore.

- Notre Présidente Niovi Kyriazakou ouvre cet événement, accueillant tour à tour la Commissaire européenne Madame Iliana Ivanova, les ambassadeurs présents, les représentants des associations invitées, nos membres et leurs amis. Les remerciant de leur présence, elle souligne notre gratitude envers la Commission européenne pour son aide constante, notamment l'OIB, la DG COMM et le HRDS, ainsi que techniciens et interprètes qui permettent la tenue de notre événement.



Elle rappelle que 750 Femmes d'Europe, bénévoles réunies au sein de 23 groupes nationaux, agissent depuis 50 ans pour celles et ceux qui luttent pour leur survie aux quatre coins du monde en organisant des événements divers

tout au long de l'année afin de récolter les fonds nécessaires au financement des projets humanitaires que nous soutenons. Ainsi, en 2023, 83 projets ont été sélectionnés pour un financement d'un montant de plus de 360.000 €.

Ceux-ci ont été réalisés grâce à la solidarité des membres de Femmes d'Europe, et, conformément aux règles des Nations Unies, l'accent est mis sur une éducation de qualité et inclusive, sur un travail équitable, sur une attention particulière accordée à la santé et à la qualité de vie spécialement des femmes et des enfants.

Notre Présidente a remercié chaleureusement tout le Comité Projets pour son travail constant et magnifique tout au long de l'année et chacune d'entre nous pour notre engagement.

Avant de passer la parole à Madame la Commissaire Iliana Ivanova, Niovi K. a partagé avec l'assistance cette citation qu'elle aime particulièrement : « La vie est un beau voyage qu'il faut avoir vécu et une vie ne vaut la peine que si elle est faite de philanthropie et de générosité ».

- Intervention de Madame Iliana Ivanova, Commissaire européenne en charge de l'Innovation, de la Recherche, de la Culture, de l'Éducation et de la Jeunesse :

Mme Iliana Ivanova (notre keynote speaker) introduit son discours en soulignant que l'engagement de Femmes d'Europe est en parfaite cohérence avec le projet de solidarité européen, un demi-siècle de dévouement où l'éducation est



centrale, réaffirmant aujourd'hui notre volonté d'aider les plus démunis, hommes et femmes. 83 projets d'aide, financés en 2023, ont permis notamment à des enfants et à des femmes de franchir le seuil d'une école, brisant le cercle de la pauvreté et de l'exclusion.

- Pour permettre à l'Union européenne de construire au cours du mandat actuel un Espace européen de l'Éducation inclusif, où toute personne doit avoir l'opportunité d'apprendre, de grandir et de réussir, les institutions européennes doivent maintenir le dialogue « avec des associations comme la vôtre », « votre engagement force le respect ».

## . Cérémonie des projets – Projects Ceremony .

Mme Iliana Ivanova remercie ensuite notre Présidente de l'avoir invitée et félicite chaleureusement l'Association Femmes d'Europe pour son travail :

« Pensez aux vies que vous avez changées et à l'espoir que vous avez redonné, ceci doit vous inspirer pour continuer votre action ».

- Notre Vice-présidente Projets Vicky Argyraki prend ensuite la parole, remercie nos orateurs et nos invités, puis nous présente un tableau complet du travail réalisé en 2023. C'est une première pour elle car elle a pris la succession du tandem Renate Smith - Maggie Lukomska qui a succédé à notre amie Eva Töttösy.

S'adressant aux représentants des associations aidées en 2023 et présents à cette cérémonie, elle exprime notre satisfaction de pouvoir apporter joie et espérance et de contribuer à offrir un futur à des femmes et des enfants moins chanceux que nous. Elle remercie toute l'équipe du Comité Projets, celle qui a œuvré en 2023, comme celle qui lui a succédé avec l'appui bienveillant des "anciennes".



En 2023, nos dons aux associations choisies s'élèvent à un montant de 361.929 € réparti de la façon suivante : 254.045 € dans l'UE pour 58 projets réalisés, 82.978 € en Afrique pour 18 projets réalisés et 21.837 € en Asie pour 7 projets réalisés. Les projets en Europe correspondent donc à 71% des sommes versées, ceux en Afrique à 23% et ceux en Asie à 6% d'entre elles.

Trois types de projets sont à l'étude chaque année : ceux proposés par les groupes nationaux, ceux proposés à titre individuel par les membres de Femmes d'Europe et enfin ceux que nous qualifions de « dons de Noël ». En ce qui concerne plus particulièrement les Projets Individuels, 167.949 € y ont été consacrés, à raison de 57% de cette somme à destination d'un pays européen, 36% en Afrique et 7% en Asie. Ces derniers pourcentages, comparés aux précédents, indiquent donc notre souhait d'augmenter la part d'aide individuelle aux associations des pays en voie de développement.

Femmes d'Europe a financé en 2023 des associations dans 32 pays et sur 3 continents.

L'affectation de ces aides se répartit majoritairement dans le domaine de la santé et des conditions de vie, puis dans l'éducation, dans l'autonomisation des femmes et des jeunes filles, dans l'accès à l'eau et à l'assainissement, dans l'accès à des énergies vertueuses, dans le chemin vers la croissance économique des populations concernées et enfin dans une amélioration de leur nourriture. Nous espérons l'année prochaine développer encore davantage ces différents domaines.

Vicky Argyraki nous présente ensuite les 5 orateurs représentant quelques-unes des associations aidées par Femmes d'Europe en 2023 :



- Sœur Adèle Yenyihadja, de la congrégation des Sœurs de Saint-François d'Assise, nous présente les 1ers travaux d'édification « en dur » et non plus en pisé, de la maternité d'Omendjadi, bourg agricole du centre de la RDC, très enclavé dans la région anciennement appelée Kasai oriental. Grâce à l'aide apportée à nouveau par Femmes d'Europe, l'espoir de voir diminuer la mortalité infantile et celle des mères au cours de l'accouchement devient réalité.



## . Cérémonie des projets – Projects Ceremony .

- Mme Keira Gill, irlandaise, dirigeante de l'association A Lending Hand à Dublin nous détaille les différents modes opératoires et l'aide matérielle directe apportée aux sans-abris de la ville, qui sont plus de 10.000, adultes et enfants compris. Femmes d'Europe a financé en 2023 l'achat de tentes, de sacs de couchage, et couvertures de survie, de vêtements chauds permettant d'affronter les rigueurs de l'hiver et de ne pas succomber dans la rue.



- Mr Geert Deraeve, au nom de l'association Kloen, et au nom du Docteur Filomeen Haerynch, dirigeante de l'association Bubble ID à l'Université de Gand, nous explique comment le partenariat entre leurs 2 associations permet d'apporter un mieux notable aux jeunes patients hospitalisés pour cause de déficit immunitaire primaire. Par l'achat de matériels éducatifs et ludiques permis par le don de Femmes d'Europe, ainsi que par celui de peluches permettant aux enfants de faire un transfert entre leur corps en cours de soins et celui des dites peluches, une meilleure compréhension et une meilleure acceptation de la maladie et des traitements est possible pour les petits patients.



- Mr Luc Vrielinck, de l'association bruxelloise Audioscenic, témoigne du développement considérable des possibilités de doublage auditif de pièces de théâtre et de films au profit d'aveugles et

déficients visuels suite à l'achat, grâce à notre association, d'un matériel permettant de doubler sa régie technique. Cela permet aussi de pratiquer maintenant en simultanément, pendant le spectacle au lieu de devoir l'enregistrer préalablement, et de pouvoir former davantage d'audio descripteurs. Ce dispositif est désormais accessible également dans les villes de Liège, Namur, Charleroi et Louvain-la-Neuve.

- Depuis le Burkina Faso, le Père Kolesnore, qui n'a pu obtenir le visa nécessaire à sa venue en Belgique, nous expose via un film enregistré les progrès et développements du « Jardin de la résilience » implanté dans une zone du pays en grande difficulté actuellement, et soumise à une sécheresse sévère durant 8 mois de l'année. Vicky Argyraki se fait sa porte-parole, nous lisant l'allocution qu'il avait préparée.

Notre financement en faveur de la communauté villageoise dont il s'occupe a permis en 2023 la réhabilitation d'un forage préexistant et la construction d'un bassin d'eau recouvert d'un grillage afin de pouvoir arroser ce jardin potager cultivé par une trentaine de femmes du village. Les légumes qui y poussent sont destinés à la consommation des familles et à la vente des surplus.

Chacun des orateurs a chaleureusement remercié Femmes d'Europe pour l'aide déterminante apportée à leur association, certaines d'entre elles ayant précédemment déjà fait appel à nous.

Une innovation cette année a enrichi le déroulement de notre Cérémonie des Projets : la tenue d'un panel de discussion sur la violence conjugale. Cette question est malheureusement plus que jamais d'actualité dans nos sociétés, comme partout ailleurs dans le monde.



Les débats ont été menés par Mme Mary Collins, présidente de l'association EWL (European Women's Lobby), lobby féministe activiste dont le siège est à Bruxelles. Les valeurs d'EWL sont l'égalité, la dignité, la diversité, la justice, la paix et le respect. Son principe

## . Cérémonie des projets – Projects Ceremony .

de base est que les droits des femmes sont des droits humains non négociables et indivisibles. Les statistiques de la Commission européenne sur la situation dans l'UE sont effrayantes :

- 50 femmes meurent chaque semaine de violence domestique masculine
- 1 femme / 3 a été victime de violence physique ou sexuelle depuis l'âge de 15 ans
- 1 femme / 20 a déjà été enlevée
- 55% des femmes ont vécu une expérience de harcèlement sexuel
- 1 femme / 3 a subi une violence psychologique de la part de son partenaire
- 1 femme / 3 a été victime d'une violence physique ou sexuelle de la part d'un adulte durant son enfance
- seulement 30% des victimes d'actes de violence les plus graves se plaignent auprès de la Police

Mme Mary Pahyadaki, présidente de l'association UWAH (Union of Women Association of Héraklion) nous explique que l'augmentation dramatique ces dernières années de l'abandon d'enfants et la nécessité pour leurs mères en grande difficulté de trouver un abri sûr et accueillant l'ont conduit à créer un lieu de court séjour à Héraklion : « House of Angels », où sont dorénavant hébergés bébés et jeunes enfants jusqu'à ce que leur situation s'améliore. Par ailleurs UWAH a développé tout un dispositif de prévention et d'assistance, ainsi qu'un arsenal juridique de protection des femmes violentées et de coercition à l'encontre des coupables.

Mme Madeline McAleer, de l'association irlandaise Haven Horizons, a pris la parole pour nous décrire la situation actuelle de ce sujet dans son pays et les mesures de son gouvernement à travers le 3ème plan national (3rd National Strategy) afin de lutter efficacement contre ce fléau. Haven Horizons agit à différents niveaux et a rédigé notamment un guide de bonnes pratiques à appliquer et des fiches d'informations ciblées à l'usage de la police en cas de violence envers les femmes. En 2023, les faits de violences domestiques ont augmenté de 8% par rapport à 2022. L'Irlande a ratifié en 2019 la Convention d'Istanbul (2011), tandis que l'UE ne l'a fait qu'en 2023, un certain nombre des pays membres s'y opposant encore. Différentes lois et mesures juridiques ces dernières années ont permis à l'Irlande de resserrer l'étau et les sanctions contre les coupables de ces actes.

Une Directive Européenne contre la violence envers les femmes et la violence domestique a été adoptée

en 2024. Les états membres de l'UE ont 3 ans pour aligner leurs lois nationales sur les standards minimaux définis.

Mme Maëlle Prémont, du centre de planning familial bruxellois « Woman Do », intervient ensuite et mentionne que ce centre, ouvert à tous et à toutes, s'est spécialisé dans l'accueil de femmes exilées, forcées de quitter leur pays d'origine du fait de violences subies, la plupart des violences de genre. Ces femmes proviennent d'Afrique (les plus nombreuses), du Moyen-Orient, d'Asie, d'Amérique Centrale et Latine, mais aussi d'Europe de l'Est. Ces violences sont multiples : mariages forcés, violences conjugales, mutilations génitales, prostitution forcée, violences sexuelles et intra-familiales etc. Les routes de l'exil sont malheureusement synonymes de traumatismes et violences nouvelles : tortures, traite humaine, séquestrations, viols etc. Woman Do leur offre un lieu d'accueil convivial et sécurisant, ainsi qu'une aide juridique, médicale et psychosociale, mettant à leur disposition avocats, ethnopsychiatre, travailleuses sociales, gynécologue, personnels administratifs et interprètes. Un appel nous est fait : ce centre (un appartement) doit trouver un nouveau local d'accueil, l'actuel venant d'être vendu par son propriétaire...

Cette Cérémonie des Projets a été suivie avec grande attention par tous les participants et c'est avec gratitude pour tout ce travail accompli par le Comité Projets et pour l'organisation de cet évènement que les applaudissements ont retenti dans la salle de presse du Berlaymont. Nous sommes toutes très reconnaissantes également envers notre *Homme d'Europe* André Tackoen qui, une fois encore, a mis à notre disposition ses talents de cinéaste et de preneur de son afin de rendre possible et pérenne notre Cérémonie des Projets.

L'après-midi s'est conclu dans le hall de la salle de presse par un verre de l'amitié qui a permis de fructueux et très amicaux échanges entre tous les participants.

Nous nous sommes quittés avec le désir de poursuivre et d'amplifier plus encore l'action de Femmes d'Europe en 2024.

*Christine Woringer  
Groupe Français*



. Cérémonie des projets – Projects Ceremony .



## Refuge à Wexford, Irlande, pour femmes et enfants

*De la violence verbale à la violence physique*

*De la violence domestique à la violence psychologique*

*De la violence socio-économique à la violence sexuelle, ...*

« Tous actes de violence dirigés contre des femmes en tant que telles et causant ou pouvant causer aux femmes un préjudice ou des souffrances physiques, sexuelles ou psychologiques y compris la menace de tels actes, la contrainte ou la privation de liberté que ce soit dans la vie publique ou la vie privée » ainsi est définie la violence faite aux femmes dans la déclaration des Nations Unies, article 1, sur l'élimination de la violence à l'égard des femmes. \*

Ces violences sont dues notamment à l'agressivité, à la frustration, à la colère, au désespoir, à la haine, au harcèlement ...

Que dire encore de la violence ?

Quelle est la réponse à ces menaces, à ces réflexions dégradantes, à ces actes violents ?

Quelle est la seule réponse ? provisoire ? temporaire ? Aider ces femmes maltraitées, blessées à se protéger, à se reconstruire, à éviter qu'elles ne tombent dans la précarité.

Accompagner ces femmes victimes de violences, leur apporter un soutien actif, leur procurer des informations juridiques, les héberger d'urgence, les accueillir dans un

refuge : telles sont les aides apportées par Angela Hore à Wexford dans le sud de l'Irlande.

Dans ce lieu, les femmes en état de fragilité émotionnelle, cherchant un soutien, sont protégées, soignées, écoutées, respectées.

A Wexford, le centre d'hébergement a accueilli en un an plus de 67 mères et 158 enfants. En permanence s'y trouvent 4 familles.

Des séjours d'une nuit à quelques mois s'avèrent nécessaires, voire indispensables selon les cas et l'urgence.

Les femmes y prennent part aux tâches journalières, quotidiennes : la coopération et l'entraide naissent spontanément entre ces femmes blessées et en danger.

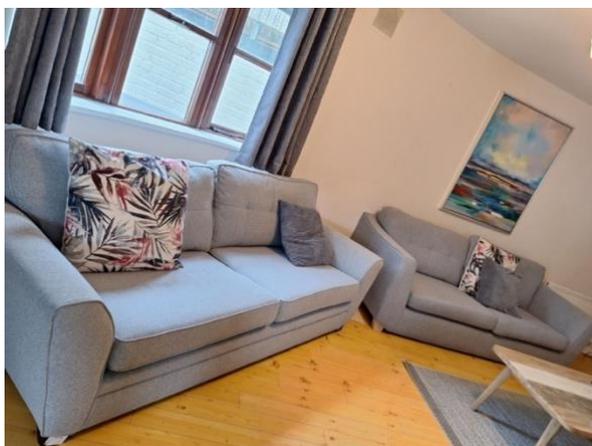
Les canapés dans l'espace commun, salle utilisée notamment pour les jeux thérapeutiques, doivent être renouvelés.

Femmes d'Europe a pu débloquer les fonds nécessaires pour ce projet.

\*Voyez aussi la Convention d'Istanbul et le Conseil de l'Europe.

*Sabine Cartuyvels*

*Membre honoraire du Comité Projets*



## 'Budućnost – Toekomst' 2024

*Budućnost – Toekomst is a small charity organisation active in Bosnia Herzegovina (BiH), aiming to help young people have a better future.*



**B**ecause of the postwar situation in BiH, help is needed; you will find many refugees (including Srebrenica returnees), especially women and children, in a complex social and economic situation and a high level of trauma related to the war and war losses.

### The project

In September 2023, Mirsada Barakovic, a teacher at the primary school in Husino (a village near Tuzla), visited Budućnos-Toekomst in Overijse and requested help from Mieke de Vrede's charity. The village is small and multi-ethnic, but it is more than half empty as so many people have left the country. The children in the school are Muslim, Catholic and Roman.

The school is old and has not been renovated for more than 50 years, resulting in an awful situation with broken windows allowing rain and snow to enter the class, and one day a window just flew into the classroom. Last year, during a storm in the summer, part of the roof fell down.

Femmes d'Europe has financed the replacement of all the windows of the primary school in Husino. The whole team of teachers and children are ever so happy with the result. Shortly, the wall will be painted by volunteers from an organisation called "Jonge vrijwilligers" from the Netherlands.

*Renée Barsukoff Poniatowsky  
Dutch Group*

### A thank you letter from Husino

*Dear Mieke Ropke de Vrede,*

*I am writing to express my heartfelt appreciation for the window-replacement provided by your organization "Budućnost" from Belgium. Your donation has made a significant impact on my work as a teacher as my classroom is safe and warm now.*

*Your dedication and professionalism are truly commendable and have not gone unnoticed.*

*My students and their parents are thankful, as well. Their children feel free to open and close the windows since they never could before.*

*Your willingness to help my school is a testament to your character and commitment. It is people like you who make a difference and inspire others to strive for excellence.*

*Thank you once again for your outstanding contribution. I look forward to continuing our collaboration and achieving more great things together.*

*Warmest regards,*

*Nina Brkić, Husino*

## Cotonou, plage PK10

### Transformer les déchets en articles utilisables

Un lieu de décharge, sur la plage de PK10 à Cotonou. Une image assez ordinaire au Bénin. On aurait envie de s'en éloigner le plus vite possible. Mais pas cette femme, fière de son pays et de son identité, parce qu'elle a des rêves et des projets pour son peuple. Grâce à elle, (Présidente de l'ONG TAMAEE établie depuis 2016), ce lieu de décharge, en collaboration avec les localités territoriales, se transforme en un terrain propre. Les jeunes plantent des arbres et construisent une clôture. En collaboration avec des entrepreneurs, elle récolte des restes de tissu et de plastique. Des jeunes filles déscolarisées et des femmes avec des activités précaires suivent une formation de couture qui, a long terme, leur permettra de s'épanouir et d'assurer des ressources pour leurs enfants et leurs familles. Son équipe, informée et sensibilisée, recycle et valorise les déchets en les transformant en articles utilisables. Un apport social se constitue autour de la réalisation et de la distribution de cartables recyclés aux enfants dont les parents ne sont pas en mesure d'en acheter. La vente des cartables aux sociétés qui les commandent apporte un revenu essentiel.

Leurs enfants les accompagnent durant leurs activités, ils jouent en sécurité dans l'aire de jeux propre et clôturé.

**Comment** ce lieu de décharge s'est-il transformé en lieu d'activité économique et en lieu de loisir pour les enfants ? L'Association Femmes d'Europe a financé la construction d'un petit atelier de couture en l'équipant de six machines à coudre ainsi que la construction d'un jardin éducatif.

**C'est pour cela que de tout cœur elles disent « Merci aux Femmes d'Europe »**

*Vicky Argyraki*  
Vice-Présidente Projets



## Individual Projects (PI) – Approved by the AB - June 2024

### Projets individuels (PI) - approuvés par l'OA - juin 2024

#### PI 25 2024 - SYRIA, Lattaquié

Soutien à des adolescentes victimes du séisme dans un centre de réfugiés – du matériel scolaire pour des cours d’alphabétisation, et des vêtements et chaussures / Support for adolescent girls affected by the earthquake in a refugee centre – school material for literacy courses, clothes and shoes.

#### PI 26 INDIA, Varanasi

Achat d’équipement pour la formation professionnelle d’ enfants et d’adolescentes dans un centre pour sans-abris et familles vulnérables / Purchase of equipment for skills training for children and adolescent girls in a centre for homeless and vulnerable families.

#### PI 27 RWANDA, Kavoyé

Réparation de 15 maisons de veuves à Musasa / Repairs to 15 widows’ houses in Musasa.

#### PI 28 COLOMBIA, Lebrija-Santander

Rénovation de chambres, SDB et égouts d’une maison d’accueil pour personnes âgées démunies / Renovation of rooms, bathrooms and drains in a home for deprived elderly people.

#### PI 29 KENYA, Oyugis

Achat d’un four à pain pour assurer l’auto-suffisance d’un centre de formation en restauration et hôtellerie pour des adolescentes vulnérables / Purchase of a bakery oven allowing self-sufficiency in a hospitality training centre for vulnerable adolescent girls.





## INTERVIEW

Christiane Vincent

Rester toujours positif !

*" Toutes nos présidentes ont ajouté une pierre à la construction de FdE "*

**Christiane Vincent** est quelqu'un que beaucoup d'entre vous connaissent probablement déjà. Pour le reste, voici une petite interview d'elle.

Christiane est française, elle est arrivée à Bruxelles en 1963, alors mère de trois jeunes enfants, en raison de la carrière de son mari à la Commission européenne. Avant cela, elle avait suivi les cours de l'École du Louvre à Paris.

Elle a travaillé pendant quelques années avec un antiquaire et décorateur. En 1972, elle a ouvert la première bijouterie Jean Dinh Van à Bruxelles. Pour des raisons de santé, en 1989 elle a dû céder son commerce, ce qui lui a permis de se consacrer davantage à son action au sein de Femmes d'Europe qu'une amie lui avait fait découvrir dès 1987.

Pour débiter en tant que membre active de FdE, on l'avait chargée de la décoration des Bazars avec une équipe motivée.

Le Groupe Français avait alors créé un atelier d'artisanat, sous la houlette de la talentueuse Michelle Berger. Leurs ventes connaissent un grand succès.

Puis Christiane a été responsable du Groupe Français, et membre du Comité Événements (nommé 'Comité Manifestations' à l'époque), puis elle est devenue VP de ce même Comité.

Elle évoque cette période avec enthousiasme et émotion: *« Nous formions un comité particulier pour chaque événement, composé de l'Ambassadrice du pays, la présidente de l'Association, la VP, la responsable du groupe organisateur et quelques autres membres. C'était une période faste pour notre association. Deux fois par an, FdE organisait un grand événement présidé par le pays en charge du Conseil des Ministres ».*

Elle a participé activement à l'organisation de différents événements: un des nos premiers grands galas a été le concert avec José Van Dam, le grand baryton belge, en présence de la Princesse Astrid accompagnée de son époux le Prince Lorenz.

Ont suivi, Alceste, opéra de Lully au Théâtre de la Monnaie avec le chef Jean-Claude Malgloire, la Philharmonie de Berlin, celle de la Scala avec Riccardo Muti, un dîner de gala au Cercle Gaulois, avec le chef étoilé Yves Matagne et bien d'autres événements encore. *« Tout ceci devait bien sûr être financé et nous avions trouvé de grands sponsors, sans lesquels ces événements n'auraient pu être réalisés. C'était en partie ma responsabilité, et mon expérience dans le commerce de luxe m'a été utile. Nous faisons toutes jouer nos relations et nos contacts avec nos Ambassadrices. C'était une époque où les femmes étaient plus disponibles, étant moins prises par leur carrière ».*

. *Nos membres racontent - Interviewing our members .*

Elle a eu la chance de travailler avec les Présidentes Marie Synadinou (dite Shushu) et Milly de Benavides en particulier, mais elle pense que *« toutes nos présidentes ont ajouté une pierre à la construction de FdE »*.

Elle a aussi fait partie du comité Versichel, composé de 7 membres sous la conduite de Walthera Hudig. Une des membres du Groupe Français, son amie anversoise Geneviève Versichel, avait légué à FdE son capital à sa mort. Grâce à ce fonds, on a pu créer « Le Legs Versichel », qui a financé des projets ambitieux pendant 10 ans, dont une école en RDC en plusieurs étapes. *« Nous étions très liées et passionnées par notre travail dans ce comité »*.

*« Mais peut-être les plus importants de mes souvenirs sont nos 'Thés Littéraires' que nous organisons à l'Ambassade de France ou à la RP. Nous nous réunissions autour d'une interview par Monique Toussaint d'une personnalité littéraire, telle que Jean d'Ormesson etc... »*.

Elle a aussi participé au comité chargé de l'élaboration des statuts de notre association. Elle a conscience d'avoir eu un rôle dans différents domaines de notre association et est heureuse d'avoir été 'un minuscule grain de sable dans le magnifique édifice qu'est FdE'. Lorsqu'on lui demande ce qui la motive à faire du bénévolat, elle répond sans hésiter :

*« l'envie d'aider les autres et de partager cette expérience avec des femmes de tous horizons. Nous avons les mêmes objectifs et au fil des années, j'ai rencontré mes meilleures amies chez Femmes d'Europe. J'aime notre association parce que nous ne sommes pas un club de loisirs, notre ambition est d'aider les plus démunis »*.

Je lui ai posé des questions sur Bruxelles, où elle habite depuis tant d'années :

*« J'ai toujours aimé Bruxelles mais mon refuge est ma maison à Gordes, en Provence. Mon endroit préféré à Bruxelles est en fait mon propre quartier, Uccle avec ses espaces verts et son animation. J'aime aussi la mer du Nord hors saison, si romantique avec ses grands horizons »*.

Quand je lui demande quel est son restaurant préféré en ville, elle me répond : *« C'est définitivement le 'Vieux St Martin' aux Sablons, avec sa brocante du samedi, j'y ai beaucoup de souvenirs. J'aime aussi les nombreux musées de la ville, La Grand Place, tout ce qui est lié à l'Art Nouveau, l'Abbaye de la Cambre, le Bois de la Cambre... »*.

Elle dit qu'elle puise son énergie dans sa famille, ses amis et son amour pour la vie. Après tout, sa devise de vie est **'Rester toujours positif !'**

*Christiane a été interviewée par  
Alexandra Paucescu,  
Comité Communication*



## 'Rayonnez par votre style'

Atelier organisé par le **Groupe Multinational** en FR & EN

**Jeudi 12 septembre**

Choix horaire : de 13h30 à 15h30 ou de 17h à 19h

Tarif par personne : 30€

**Fondation Nadine Alexander Heusghem**

**Rue de Livourne 129,**

**1000 Bruxelles**



Conseillère en image  
Style coach



## 'Shine bright with your style'

Workshop organised by the **Multinational Group** in EN & FR

**Thursday 12 September**

Two schedules: 13.30 to 15.30 or 17.00 to 19.00

Price per person: 30€



## THE EXECUTIVE BUREAU INVITES YOU TO A WELCOME-BACK PARTY

# WELCOME-BACK PARTY

**SUNDAY 29 SEPTEMBER 2024  
12.30 - 16.00**

**LA BERGERIE,  
RUE AU BOIS 365B  
B - 1150 BRUSSELS**



**PARTICIPATION :**

**25 € ADULTS**

**10 € CHILDREN UP TO 10 YEARS**

*Includes a buffet lunch and entertainment  
for all - Cash bar for drinks*

**COMPULSORY REGISTRATION ON  
[www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)**

**LIMITED PLACES**



**[www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)**





## Irish Group

# Charity Bridge Tournament & Reception

on **Tuesday 1 October 2024** at **10.00**



**Cost:** €37 per person.  
€20 for persons attending the reception only.

**Payment guarantees participation**

**Venue:** St Anthony's Parish Centre,  
Oudstrijderslaan 23-25,  
1950 Kraainem (ample parking)

**Registration** from **09.15**. Play begins **10.00 sharp**.  
Coffee will be served between 09.15 and 09.45.  
**Reception and prize-giving will follow play.**

**Registration:** [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

**Non players** coming to the reception:  
please arrive at **14.00**.

**Payment by 20 September at the latest**, to Association Femmes d'Europe: IBAN BE 47 3100 7081 9180, mentioning your **name** and that of **your partner** and "Irish Bridge".

**Information:**

Maura: [maura.carroll123@gmail.com](mailto:maura.carroll123@gmail.com) ☎ [0477 285 762](tel:0477285762)

*All proceeds will be dedicated to the humanitarian projects of the Association.  
Should you not be able to attend, a donation would be more than welcome*

. Événement futur - Future Event .



## RENCONTRE AMICALE GET-TOGETHER

avec le **Groupe Italien**

le **lundi 7 octobre, 12h30 - 16h**

Fondation Nadine Alexander Heusghem  
rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles



Nous vous invitons à nous rejoindre pour déguster quelques-unes des spécialités culinaires italiennes : entre autres, une **belle variété de pâtes au four**, une **parmigiana d'aubergines**, des **poivrons au four** et autres légumes, un **tiramisu** et autres desserts préparés par le **Groupe Italien**.



**Nous nous réjouissons de passer un agréable moment ensemble !**

Seront les bienvenues vos ami/es et collègues pour une pause dans une ambiance très sympa.

*Pour faciliter l'organisation et prévoir la quantité des plats veuillez enregistrer votre présence et celle de vos ami /es sur notre site web :*

[www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

*La totalité des bénéfices sera dévolue à nos projets humanitaires*

. Ateliers de Lundi .

## Vente des Ateliers du Lundi Lundi 7 octobre 2024

de 12h30 à 16h30

à la Fondation Nadine Alexandre Heusghem  
Rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles

**Fait Main** : par les Femmes d'Europe :

- Tricots femmes et enfants
- Cadeaux de naissance
- Hochets et doudous
- Bijoux, broderies
- Vêtements d'enfant
- Accessoires pour la maison
- Réparation de bijoux
- Commandes personnalisées

### Fabriqué sur commande

Si vous cherchez un cadeau unique et tricoté à la main pour vos proches, il vous suffit de nous contacter. Nous serons heureuses de créer votre cadeau sur mesure pour vous.

**Contact :** Mapie Doux  
Tel : 0473/89 95 41  
[mapiedoux@gmail.com](mailto:mapiedoux@gmail.com)

*La totalité des recettes est dévolue aux projets humanitaires  
de l'Association Femmes d'Europe aisbl*

[www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)  
[www.facebook.com/fdeassoc](https://www.facebook.com/fdeassoc)





## Bazar de Noël

### COLLECTE POUR LA BROCANTE

L'équipe du **Groupe Belge** serait très heureuse de recevoir vos jolis objets (peu encombrants, légers, en bon état et propres) pour la prochaine Brocante du Bazar de Noël. Le beau linge de maison est également bienvenu ainsi que les bijoux !

- ★ Les mardis 5, 12 et 19 novembre de 10 à 12h
- ★ Les jeudis 7, 14 et 21 novembre de 14 à 16h.

Dépôt :  Adresse à  
1180 Uccle.

Responsables : Christine Forget  
[forgetchr@gmail.com](mailto:forgetchr@gmail.com)

Viviane Janssens  
[viviane\\_paridaens@hotmail.com](mailto:viviane_paridaens@hotmail.com)

Marie Beaumont  
[beaumont.m@gmail.com](mailto:beaumont.m@gmail.com)

Ann de Mulder  
[anndemulder@me.com](mailto:anndemulder@me.com)

Nous collectons aussi vos objets en venant à domicile

**Merci !**

## Christmas Bazaar

### COLLECTION FOR OUR BROCANTE

The **Belgian Group** will be very happy to collect all your nice household items (small, light, in good condition and clean) for the next Bazaar "Brocante". Nice table linens are also most welcome, as is jewellery.

- ★ On Tuesdays 5, 12 and 19 November between 10.00 & 12.00
- ★ On Thursdays 7, 14 and 21 November between 14.00 & 16.00

Drop-off :  Adress in  
1180 Uccle

Responsables : Christine Forget  
[forgetchr@gmail.com](mailto:forgetchr@gmail.com)

Viviane Janssens  
[viviane\\_paridaens@hotmail.com](mailto:viviane_paridaens@hotmail.com)

Marie Beaumont  
[beaumont.m@gmail.com](mailto:beaumont.m@gmail.com)

Ann de Mulder  
[anndemulder@me.com](mailto:anndemulder@me.com)

We also collect your items at home

**Thank you!**



## SAVE the DATE



### BAZAR de NOËL 13 et 14 décembre 2024



Ce beau tableau - d'un projet financé par notre Association en 2013 - décore l'entrée du J79 depuis notre dernier Bazar de Noël.

Merci à l'OIB qui nous a très gentiment laissé ce souvenir !



## Médecine et chirurgie esthétique

*Trouver des soins personnalisés et professionnels compétents*



**E**n cette fin de mois de mai, le beau temps avait du mal à s'imposer mais la traditionnelle conférence du groupe AELE était au rendez-vous pour nous égayer. C'est avec grand plaisir que nous nous sommes retrouvés à la Fondation Nadine Alexandre Heusghem pour écouter, cette année encore, un expert dans un domaine qui touche notre apparence et la beauté.



Le docteur Paul Castus s'est tout d'abord présenté et nous a expliqué son parcours et ses riches expériences qui ont fait de lui le chirurgien qu'il est devenu aujourd'hui. Au cours d'un exposé, illustré de nombreux exemples et photos, il nous a expliqué

les différences entre médecine et chirurgie esthétiques. Ces disciplines offrent beaucoup de possibilités et permettent de trouver les soins les plus adaptés à chaque personne selon sa demande et ses besoins. Qu'il s'agisse d'interventions de pure esthétique, pour atténuer une ride ou ne pas paraître fatigué ou de confort physique, il est essentiel d'étudier la situation avec

un professionnel reconnu. En effet, nous sommes tous différents et les soins dans le domaine de l'esthétique doivent être personnalisés et réfléchis pour assurer un bon résultat et contribuer à notre bien-être.

Le docteur Castus a rappelé combien il est important de faire appel à des professionnels compétents et de vérifier leur expérience et leur réputation. Il a aussi évoqué le tourisme médical et les situations difficiles et parfois dramatiques sans aucun suivi dans lesquelles se retrouvent certains patients. Les associations de professionnels reconnus permettent d'éviter ce genre de situation ; le docteur Castus souhaite que tous les métiers qui touchent à l'esthétique soient réglementés.

Ce fut un moment fort intéressant sur un sujet que l'on n'ose pas toujours aborder tant il est personnel.

Après la conférence, nos hôtes nous ont permis de nous retrouver autour d'un délicieux buffet froid, aussi coloré que goûteux préparé par les cuisiniers et cuisinières du groupe. Ce fut une agréable manière de conclure le mois de mai, merci au Groupe AELE.

*Florence Sauquet,  
Groupe Français*

## Rencontre amicale, Espagne

*de la vivacité dans l'air et des odeurs d'épices*



Il y avait un avant-goût d'été dans les salons de la Fondation Nadine Alexandre Heusghem le lundi 3 juin : nos amies espagnoles invitaient pour le « get together » mensuel.

Dès l'entrée, au 129 rue de Livourne, on se sentait au-delà des Pyrénées. Il y avait de la vivacité dans l'air et des odeurs d'épices qui ne laissaient aucun doute: le menu du jour était cuisiné sur place. Surprise supplémentaire en entrant dans la salle à manger : elle était très joliment décorée, la table était dressée comme pour un jour de fête, et les hôtes du jour avaient leur joli tablier à fond rouge qui les font reconnaître au Bazar. Devant le choix de plats proposés les résolutions de diète pré-vacances étaient vite oubliées : paëlla aux légumes et poulet, gazpacho, tortilla, gâteau basque, flan au caramel notamment. Les louanges pour la



paëlla se sont vite répandues. Elle était savoureuse par sa composition et sa cuisson, épicée subtilement, une réussite qui aurait mérité d'être étoilée dans un « guide gastronomique ». Les autres plats eurent aussi leur succès bien mérité, comme le vin espagnol qui s'imposait.

Presque tous les groupes de Femmes d'Europe étaient représentés à ce « lunch informel » d'où une grande animation avec beaucoup de rires joyeux. Ce furent de belles retrouvailles avant la pause estivale.

Et comme d'habitude les ateliers du lundi étaient présents pour leur vente de jolis cadeaux « faits main » ou pour des réparations de bijoux ou des commandes spéciales, toutes au profit de notre association.

Merci chères amies pour cette rencontre amicale exceptionnelle.

*Marie-Anne Dage  
Groupe Français*



# Bloomsday Brunch at the Embassy of Ireland

Thursday 13 June 2024

So, what is Bloomsday? If you are Irish the reply is self-evident. If you are not Irish and you do not know, you learned all about it at the Bloomsday Brunch in the Irish Embassy! If you did not attend that brunch, let me explain:

You have probably heard of James Joyce. He is the most famous Irish writer there is, world famous - even though he never won the Nobel Prize - and in Ireland he is now revered. You may also know that he has written a number of very well-known books, including *Ulysses* and *The Dubliners*. But have you read his books? I have not met anyone who has read *Ulysses* in its entirety. I am advised to read *The Dubliners* which is supposed to be a much easier read.

In *Ulysses* Joyce chronicles one day, 16 June 1904, in the life of Leopold Bloom and his 'Odyssey' through Dublin. 16 June is now celebrated as Bloomsday (the apostrophe got lost over the years!).

Why, you may ask, did James Joyce choose 16 June 1904, as the day to feature in his novel. Well, it turns out that it is by no means a random date. It is a date of particular importance for James Joyce as that was the day on which he had his first date with the love of his life, Nora. Interestingly, they only got married in 1931 after having lived together for 27 years and having produced two children.

What hardly anyone knows, is that James Joyce loved music, and initially wanted to become a tenor. But as one of his friends was a better singer than him and he did not want to be second rate, he stuck to writing. His love

for music remained, however, and many of his poems were set to music under his supervision. We were regaled to some of these at the Bloomsday Brunch, but first, we ate!



The Irish ladies of the Femmes d'Europe not only enabled us to celebrate the Bloomsday with them, but they also treated us to a wonderful homemade lunch. A beautifully cooked and spiced ham was at the centre of the meal which was served with sausages, carrots, parsnips and, of course, potatoes.

The Irish ambassador to the Kingdom of Belgium, H.E Kevin Conmy, had opened his Embassy for this event and he opened his wine cellar as well. Instead of Guinness beer, which I suppose Bloomsday celebrants would imbibe in Dublin, as a nod to Brussels customs, we got treated to excellent white and red wine. We sat at carefully set tables, with green table cloths and had a very enjoyable tasty meal.

After having satisfied our appetites, we were regaled to the cultural offerings the Irish Group had prepared. Music was provided by Páidí Ó Dubháin, whose Day Job is in the Chorus of the La Monnaie Opera House. He

. Événement passé – Past Event .

sang two of James Joyce's poems, which had been set to music: *'Rain has Fallen'* and *'The Lark in the Clean Air'*. Páidí also performed two Irish folk songs. The English language *'Nora'* was evocative of Nora, the great love of James Joyce. Páidí, who is a fluent Gaelic speaker from Ulster, then sang *'Seán Ó Duibhir a' Ghleanna'* in Irish to conclude his appearance. During his performance a tear or two was surreptitiously wiped away.



The Irish Theatre Group asbl, a Brussels-based amateur theatre group, which is highly decorated with international prizes, also performed for us. One of their members, Nora Connolly, wrote a play about the relationship between James Joyce and Nora: *'Nora and Jim'* She provided a special text for

the occasion. It was performed by Noreen Doyle and William Mulhern and gave us a special feel for Joyce and his Nora. Noreen recited the short and amusing text *'Will You Have a Drink?'* from *'Stuff Irish People Love'* by Colin Murphy and Donal O'Dea.

Noreen finished with a beautiful and highly appropriate text on the life of the characters in a play, how they come into being through the writer, and as importantly, what happens to them when we, the audience, leave. It has been created by another Dubliner, Dermot Bolger, and is called *'Where will we go?'* which was written shortly after the 2008 financial crisis. Bolger wrote the stage adaptation of *Ulysses*.

After these wonderful experiences, we socialised over coffee and home-made fruit cake.



I am looking forward to next year's Bloomsday Lunch, and maybe I will have read *The Dubliners* by then!

Gudrun SCHMIDT,  
German Group



At the Dutch Embassy



## Frans Hals, Conference by Marie Claire Valck Lucassen

**Q**uiz: Name three of the most important Dutch painters! Well, there is Rembrandt. He is the fixed star in the Dutch and also the world heaven of painting. Vermeer also comes to mind immediately. While his fame was waning after his very early death, the Hollywood movie "The Girl with the Pearl Earring" made him into a world renowned superstar. Tickets to the Vermeer exhibition in the Rijksmuseum in Amsterdam were like gold-dust. Now the Rijksmuseum has dedicated a new exhibition to Frans Hals, a painter who has his rightful place in this trio of "The Bigbig Three of the Golden Age".

Frans Hals is famous for his brushstrokes which seem so arbitrary and rough and appear to be applied to the canvas "as if fencing with the brush", particularly if you stand very close to his paintings. Walk away a few centimeters to see the entire picture and you might think that he has captured the lace, the brocades and the jewels worn by his subjects in a photograph. Even more stunning are the facial expressions: the smiles, the twinkles in the eyes, the mouths that will break out into a smile in the next second. You stand there and wonder: how did he do it?

Marie Claire Valck Lucassen led us through nearly all of the paintings in the exhibition, pointing out these and many other interesting details. She also compared the way of painting by Frans Hals to that of his contemporaries and to later painters. She explained that the magic brushstrokes of Frans Hals led some art critics over time to dismiss him as a drunk who paints in a frenzy, and cannot be taken seriously. The fact that he became a member of the guild comparatively late and that a lot of happy drinkers are depicted in his paintings may have reinforced such views. A close look at the pictures of Frans Hals shows that this could not possibly be the case and those who knew what

they were talking about, did highly appreciate him.

Many famous painters, including Sargent, van Gogh, Liebermann and Courbet, have sat down to copy paintings by Frans Hals. Van Gogh felt that the work of Frans Hals was worth as much as Michelangelo, Raphael and the works of Greek antiquity. The well known American painter, Whistler, took a special detour to Haarlem to see the paintings of Frans Hals. Whistler's famous portrait of his mother is much inspired by the painting of the Regentesses of the Old Men's Alms House by Frans Hals.

Who was Frans Hals? Well, he was a political refugee! When the Spanish Duke of Farnese retook Antwerpen in 1585, many people fled from the Southern Netherlands to the Northern provinces, including the family of Frans Hals. They settled in Haarlem, a place where Frans Hals would stay for the rest of his very long life. He was a respected member of the painter's guild and of the civic guard. He was married twice and had 11 children.

Unfortunately the wonderful Frans Hals exhibition in the Rijksmuseum has now closed its doors. However, you will still be able to see the exhibition in Berlin, Gemäldegalerie, from 12 July 2024 until 3 November 2024. Don't miss it! If you had the opportunity to listen to the highly informative, fascinating and interesting conference by Marie Claire Valck Lucassen on the 5 June in the Dutch Embassy, you know why. If not, you have to take my word for it! The Dutch Embassy was again a very gracious host and laid on a tasty buffet with sandwiches, wine, and coffee.

Thanks for a wonderful, enlightening and tasty afternoon. *Bedankt en proficiat!*

Gudrun Schmidt  
German Group

# La blouse roumaine

*célébrée dans la Résidence de l'Ambassadrice de Roumanie*



Nous avons été chaleureusement reçues dans les locaux prestigieux de la Résidence de l'Ambassadrice de Roumanie auprès du Royaume de Belgique, par S.E. l'Ambassadrice elle-même et son équipe. Le décor magnifique des lieux était en parfaite harmonie avec le thème de cet événement qui était la célébration de la blouse roumaine, dont plusieurs modèles appartenant à une collection privée, étaient exposés.



Par loi du 2013, la Roumanie a déclaré le 24 juin "Journée internationale de la blouse roumaine" et en 2022, l'UNESCO a inscrit la blouse roumaine sur la liste du patrimoine culturel immatériel de l'humanité !

En effet, cette blouse de taille haute, brodée à la main, représente un héritage transmis de génération en génération et est portée avec fierté et amour par les Roumains de tous âges. La reine Marie et la famille royale de l'époque l'ont promue en tant qu'élément identitaire du pays.

Traditionnellement confectionnée en chanvre, c'est la pièce principale du costume populaire des femmes Roumaines. Les couleurs et les motifs sur la blouse changent en fonction des régions du pays, de l'âge et du statut de la personne qui la porte. Les motifs ne sont pas choisis au hasard mais sont des symboles à significations multiples.



À l'occasion de la déclaration de la journée internationale de la blouse roumaine, plusieurs maisons de mode, très renommées, ont créé des

collections inspirées de cette tradition roumaine, comme Yves Saint Laurent ou encore Jean-Paul Gaultier, Kenzo, Oscar de la Renta et autres. Bien avant cela, des grands peintres, comme Henri Matisse, Nicolae Tonitza, Nicolae Grigorescu et d'autres l'ont peinte et l'ont immortalisée dans leurs œuvres.

Aujourd'hui la blouse roumaine est fabriquée aussi en lin, coton ou soie sauvage mais les tentatives récentes de



mécaniser sa fabrication s'écartent de la tradition. D'ailleurs une blouse roumaine authentique n'est jamais parfaite (la perfection appartient à Dieu seulement) et les brodeuses traditionnelles laissent toujours un petit bout inachevé !

De nos jours, l'intérêt pour la fabrication de la blouse roumaine ne cesse de croître, considérée à la fois comme loisir et comme un moyen d'affirmer son identité nationale et son respect et lien avec le passé. D'ailleurs les deux caractéristiques essentielles de la blouse roumaine sont l'unité et la continuité.

La présentation de S.E. l'Ambassadrice a été suivie d'une dégustation de petits gâteaux délicieux et de boissons rafraîchissantes. Une excellente occasion de partager avec nos ami(e)s roumain(e)s cette journée internationale, d'apprendre l'histoire du pays à travers la blouse roumaine et d'admirer des costumes magnifiques tissés avec beaucoup d'amour et de connaissances techniques, dans le respect de la tradition. C'était un 24 juin exceptionnel !



*Christianna Yacoumi  
Groupe Grec*

**New Members Announced in the Last AB**  
**Nouvelles membres annoncées au dernier OA**  
**June 2024 juin**

**Grèce :** Katerina THEODOROU-KALOGIROU  
**Multinational :** Maria Rosa DANTAS TELLNER  
**Pays-Bas :** Monica JACOBS, Christine VAN BAALEN

**Deadline for the OCTOBER NEWSLETTER: 16 September 2024**  
**Date limite pour le BULLETIN de OCTOBRE : le 16 septembre 2024**

**Organe d'Administration (OA) – Administrative Body (AB)**  
**Prochaines réunions - 2024 - Next meetings**

Mardi 24 septembre à 14h (in person), mercredi 23 octobre à 12h (zoom),  
mardi 19 novembre à 14h (zoom), lundi 9 décembre à 12h (zoom)

Tuesday 24 September at 14.00 (en présentiel), Wednesday 23 October at 12.00 (zoom),  
Tuesday 19 November at 14.00 (zoom), Monday 9 December at 12.00 (zoom)

**FOR SALE**

**WHAT ABOUT A BEAUTIFUL NEW CARPET IN YOUR HOME,**

Femmes d'Europe aisbl has been fortunate in receiving 4 new carpets to sell, **all proceeds go to our Association**. If you are interested in one of these beautiful carpets and you would like to see them in Brussels, please email: [marilyn.carruthers@icloud.com](mailto:marilyn.carruthers@icloud.com)



Moroccan Blue: €650  
1,98m X 3m



Moroccan/Tunisian brown:  
€500 - 6m X 2,80m



Moroccan: €800  
1,60m X 3,20m



Moroccan Berber: €1200  
2m X 3,30m

## **Oldorientexim**

TVA BE0829.048.706

Tél : 02 414 77 78

Gsm : 0495 99 64 28

Email : [info@oldorientexim.be](mailto:info@oldorientexim.be)

## **Tapis d'Orient**

Depuis 1982

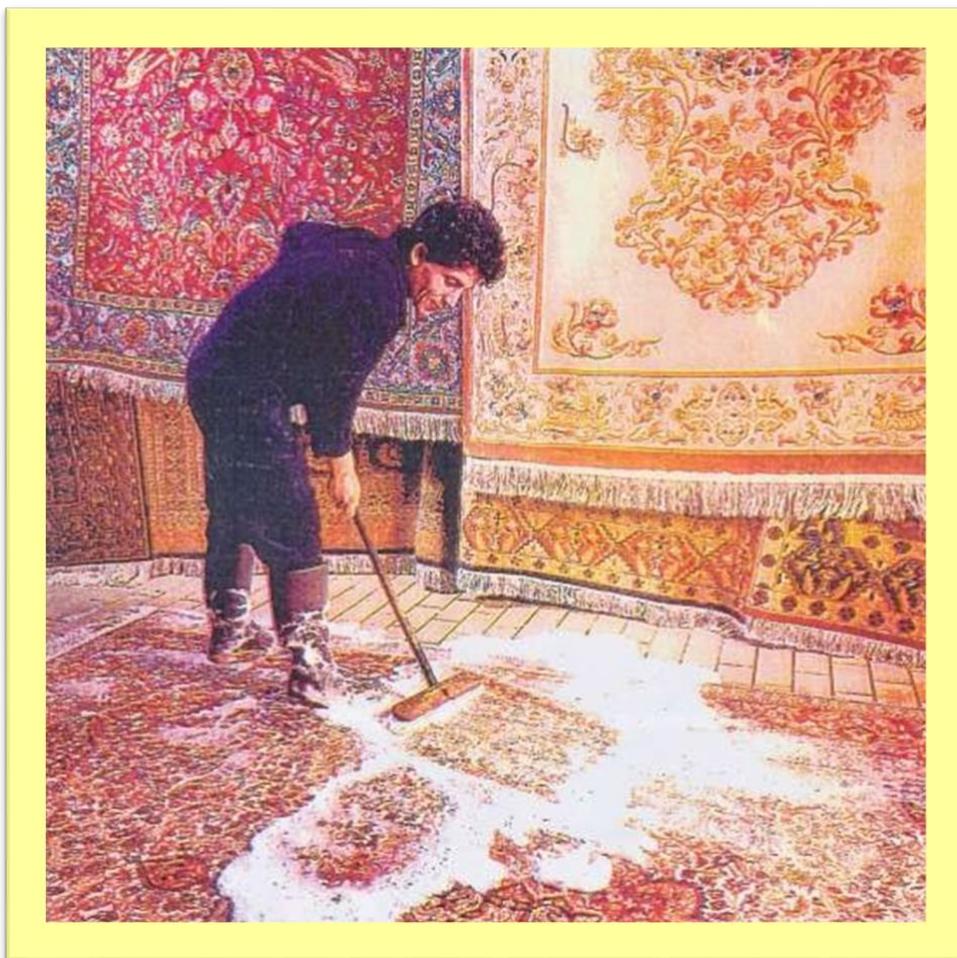
Rue de l'Enseignement, 86

Rue du Moniteur, 24

1000 Bruxelles

[www.oldorientexim.be/tapis](http://www.oldorientexim.be/tapis)

# **ART OF WASH**



## **PLUS DE PROBLEMES !**

**Nous garantissons la santé de vos tapis !**

- **Réparation**
- **Lavage artisanal**
- **Devis gratuit**
- **Livraison à domicile gratuite**
- **Prix très intéressants**
- **Achat de votre tapis ancien**

**DAVOUD  
ORIENTEXIM  
DEPUIS 1982**



Join FdE: [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)